

Használati utasítás

FIE VÍVÓPLASZTRON SUPERLIGHT 800 N (Ref. 23000, 23002, 23002/1)



3 Fegyvernem



Jobbkezes



Balkezes



	GYEREK / CHILDREN							
Méret / Size	128	134	140	146	152	158	164	170
Testmagasság / Height (cm)	122-128	128-134	134-140	140-146	146-152	152-158	158-164	164-170
Mellkas / Chest (cm)	63-66	66-69	69-72	72-75	75-78	78-81	81-84	84-87
Derék / Waist (cm)	56-58	58-60	60-62	62-64	64-66	66-68	68-70	70-72
Csipő / Hip (cm)	67-70	70-73	73-76	76-79	79-82	82-85	85-88	88-91
Piastron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	36	38	40	42	44	46	48	50
Karhossz / Sleeve length (cm)	46	48	50	52	54	56	58	60

	FÉRFI / MEN										EXTRA			FÉRFI Specialis hosszított / MEN Special Long Size							
Méret / Size	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110	114				
Testmagasság / Height (cm)	164-170	164-170	170-176	176-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200				
Mellkas / Chest	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	98-102	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112				
Derek / Waist (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98				
Csőp / Hip (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	96-100	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116				
Piastron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	52,5	54	55,5	57	58,5	60	61,5	63	64,5	66	67,5	57	58,5	60,5	61,5	63	64,5				
Karhoss / Sleeve length (cm)	60	61	63,5	65	66,5	68	69,5	71	73,5	75	76,5	64	66,5	68	69,5	71	72,5				

	NŐI / WOMAN							Női Specialis hosszított méret / WOMEN Special Long Size						
Méret / Size	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92	
Testmagasság / Height (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	182-188	
Mellkas / Chest (cm)	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	
Derek / Waist (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	
Csőpó / Hip (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	
Piastron hossza / Length of the fencing jacket (cm)	45.5	47	48.5	50	51.5	53	54.5	48.5	50	51.5	53	54.5	56	
Karhossz / Sleeve length (cm)	57.5	59	60.5	62	63.5	65	66.5	60.5	62	63.5	65	66.5	68	

Az öngyógyító PBK által gyártott termékek vásárolt. Ez a termék személyi védőeszköz (jelölése: PPE, Personal Protective Equipment) és a vivőszóró számára készült. A termék megfelelt az Európai Direktívák 89/686/CEE, két/21/1989 követelményeinek. Ez a személyi védőeszköz az EN 13567/2002 + A1:2007 európai szabvány szerint 22 szintű védőeszköznek minősültek.

Előzetes szaktanácsadás >800A. (Ez a minősítési vizsgálat az előírt követelmények szerint: IFTH (N° CN 0072) Európai Guy de Collongue 69900 Ecullly Cedex France. Ez a termék a nemzeti szabvány EN 13567/2002 + A1:2007 követelményeinek mind eddigre használható. Nem használható önmagában, csak a vívóruha egyéb részével együtt, a Nemzetközi Vív Szövetség előírása szerint. Viselését illetően kövesse edzője utasításait!

Anyaga: Dyneema: 40%, Polyester: 15%, Polyester HT: 45%
Belső: 100% Pamut.

A védőfelszerelés használatának előírásai:

A vívólapsztron teljes feltétlen védelmet nyújt. A vívólapsztron mindhárom felvegnerre $\frac{1}{2}$ alkalmas. Jobbkezes vívó $\frac{1}{2}$ jobbkezes jeli, balkezes vívó $\frac{1}{2}$ balkezes jeli lapsztron kell, hogy használjon. A zippár botránának védeli kell a zippárt a pengebeteáslától. A vívó olyan méretű lapsztron kell hogy viseljen amely szabad mozgásban nem gátolja. A zippár, a tépőzár és a rögzítő csattok mindig zárva kell hogy legyenek a használat alatt. **Ellenőrzési rendszerre az anyag és a varrások állapota.** Szakadt vagy sérült vívólapsztron ne viseljen. Javítani csak a gyártó írásbeli hozzájárulásával lehet. Még edzésen se használjon sérült vívólapsztron. Bármilyen fehértől vagy

agresszív hatású mosószer használata, bármilyen módosítás a ruhán (beleértve az anyag vagy a cérna megbotásait) is. A ruha helytelen viselete mind jelentősen csökkentheti az általa nyújtott védelmet! A ruha nem tartalmaz olyan anyagot, amely bármilyen módon ismert vagy feltételezhető hatással van a használója egészségére vagy higiéniájára az előre látható rendeltetésszerű használat mellett. A termék eredeti csomagolásában, hőtől, nedvességtől és napfénytől távolítva kell tárolni.

Mosási utasítás:



Mosás 30°C hőmérsékleten,
semleges mosószerrel.



Ne használjon fehérítőt vagy
agresszív hatású mosószert.
Ne vasalja.



Ne szárítsa centrifugában vagy
szárítógépben. Vegyileg nem tisztítható.



Figyelmeztetés:

A FIE szabályzata szerint (4. Fejezet,15. pont) a vívók saját felelősségükre, kockázatokra fegyverkeznek, szerelik fel magukat, öltözködnek és küzdenek. A vívópenge töréskor különösen nagy veszélyt jelent, amelynek következménye ellen még a legerősebb és leggodnossabban gyártott vívóruha sem nyújt teljeskörű védelmet. Erős szennyeződés, vegyi anyagokkal történő érintkezés, nem megfelelő használat rontja az anyag védelmi tulajdonságait.

You have bought a PBT HUNGARY product. This product is a Personal Protective Equipment (PPE) and has been specially designed for the fencing sport. This PPE is in conformity with: the European Directive 89/686/CEE dated 21/12/89. This PPE was tested according to the European standard EN 13567 2002+A1:2007. Its performance level conforms to Level 22 of this standard. Required penetration force > 800 N. The CE type examination was carried out by IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Collongue 69134 Ecully CEDEX France. This product is allowed to fence practice during training, national and international competitions appointed by international fencing associations. It cannot be used alone and must be associated with the other parts of the fencing uniform, according to the indications of the International Fencing Federation. Consult with your fencing coach!

Material: Dyneema: 40%, Polyester: 15%, Polyester HT: 45%
Lining: 100% Cotton.

This PPE shall be worn and used by the following

Full protection on all the surfaces of the jacket. This jacket is suitable for the practice of the 3 weapons. Right-handed and left-handed athlete must wear a right- or left-handed jacket respectively. The band on the zipper must protect the zipper from the blade. The size to fit the athlete shall be worn so that a free movement will be allowed. Always fasten the adjusting strap of the legsock and adjust it so that the jacket doesn't gape. Always close the zip and scratch the neck. **Check regularly the condition of the textile.** Broken or damaged clothing must not be used.

be worn! Repair works shall be done only after the written permission of the manufacturer. It is forbidden to use a damaged plasteron, even for the training. The use of any whitener or other aggressive detergents, any modification made on the clothing (including the undoing of the material or thread) and the misuse of the clothing may dangerously reduce its performance. The garment does not contain any substances at levels known or suspected to affect the health or hygiene of the user in the foreseeable conditions of normal use. This product shall be stored clean into the original packaging, avoid heat, moisture and sun light.

Maintenance



Wash in 30°C warm water max,
and use only neutral detergents.



Do not wash in whitening or aggressive detergent



Do not iron.



Do not machine dry or spin dry. Do not dry clean.



Caution

According to the FIE rules (Chapter 4 point 15) the fencers equip at his own danger, wears the clothing and fights at his own risk. The broken fencing blade represents a special danger, the consequences of which sometimes serious injuries - cannot be avoided by even the best designed and manufactured protective clothing. Contamination or alteration of the clothing or misuse of it can dangerously reduce the performance thus such a clothing is forbidden to be worn.



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary

Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83

E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com



PBT HUNGARY

International Fencing Equipment

Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary

Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83

E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com

Notice d'utilisation pour

FIE VESTE D'ESCRIME SUPERLIGHT 800 N (Ref. 23000, 23002, 23002/1)



3 Armes



Droitier



Gaucher



Gebrauchsanweisung

FIE FECHTJACKE SUPERLIGHT 800 N (Ref. 23000, 23002, 23002/1)



3 Waffen



Rechtshändig



Linhshändig



	ENFANT / KINDER													
Taille / Grösse	128	134	140	146	152	158	164	170						
Hauteur / Körpergröße (cm)	122-128	128-134	134-140	140-146	146-152	152-158	158-164	164-170						
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	83-86	86-89	89-92	92-95	95-98	98-101	101-104	104-107						
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	56-58	58-60	60-62	62-64	64-66	66-68	68-70	70-72						
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	67-70	70-73	73-76	76-79	79-82	82-85	85-88	88-91						
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	36	38	40	42	44	46	48	50						
Longueur des manches / Länge des Ärmels (cm)	46	48	50	52	54	56	58	60						

	HOMME / MANN								EXTRA		HOMME Gamme long / MANN Lange Grösse					
Taille / Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110
Hauteur / Körpergröße (cm)	164-170	164-172	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	84-88	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	78-82	78-82	82-86	86-90	90-94
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	94-98	96-100	100-104	104-108	108-112
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	52.5	54	55.5	57	58.5	60	61.5	63	64.5	66	67.5	57	58.5	60.5	61.5	63
Longueur des manches / Länge des Ärmels (cm)	60	61	63.5	65	66.5	68	69.5	71	73.5	75	76.5	64	66.5	68	69.5	71

	FEMME / DAMEN								FEMME Gamme long / DAMEN Lange Grösse							
Taille / Grösse	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92			
Hauteur / Körpergröße (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	182-188			
Tour de poitrine / Brustumfang (cm)	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106			
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86			
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110			
Longueur de la veste / Länge der Fechtjacke (cm)	45.5	47	48.5	50	51.5	53	54.5	45.5	48.5	50	51.5	53	54.5			
Longueur des manches / Länge des Ärmels (cm)	57.5	59	60.5	62	63.5	65	66.5	60.5	62	63.5	65	66.5	68			

Vous venez d'acheter un produit PBT Hungary. Ce produit est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) étudié spécialement pour la pratique de l'escrime sportive. Il est conforme: à la Directive européenne 89/686/CEE du 21/12/88. Cet EPI est conforme à la réglementation européenne (EU) 2016/425. Cet EPI a été testé suivant le projet de norme EN 13567:2002+A1:2007 et son niveau de protection correspond au niveau 2/2. Résistance à rupture prévue 800N. L'examen CE de type a été réalisé par IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Collongue 69134 Ecully CEDEX France. Ce produit est destiné à la pratique de l'escrime lors des entraînements et des compétitions nationales et internationales. Il ne peut être utilisé seul et doit être associé aux autres éléments de la tenue d'escrimeur, conformément aux directives de la Fédération Internationale d'Escrime. Quant à l'utilisation, suivez les instructions de votre maître d'armes.

Composition: Dyneema: 40%, Polyester: 15%, Polyester HT: 45%
Double: 100% Coton

Port et utilisation de cet EPI:

La protection est totale sur l'ensemble de la veste. Cette veste est valable pour la pratique des trois armes. Droitier et Gaucher doivent utiliser soit une veste qui leur est respectivement destinée, et porte le signe ou . Le rabat doit protéger la sélection de la lame. La taille doit être sélectionnée de telle sorte que le sportif soit libre de tout mouvement. Toujours fermer la fermeture éclair et attacher le scratch du cou dans l'usage. **Contrôler régulièrement l'état du tissu.** Les vêtements déchirés ou abîmés ne doivent pas être portés, la réparation ne peut être faite qu'après accord écrit

du fabricant. Il est interdit d'utiliser une veste endommagée, même pour l'entraînement. L'utilisation de n'importe quels détergents agressifs ou des produits blanchissants pour le nettoyage, n'importe quelle modification sur la tenue d'escrime (y compris le démaillage du matériel ou du fil) ainsi que le port incorrect de la tenue peuvent bien diminuer la protection du corps. Le produit ne contient pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisations. Cet produit doit être stocké propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe.

Entretien:



Nettoyer à l'eau chaude maxi 30°C, uniquement avec des produits nettoyants neutres.



Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs ou des produits blanchissants.



Ne pas repasser.



Ne pas essorer et laisser sécher naturellement. Ne pas nettoyer à sec.

Attention:

Conformément aux statuts de la FIE (Chapitre 4 §15) il est rappelé que: les tireurs s'arment, s'habillent, s'équipent et combattent sous leur propre responsabilité et à leurs risques et périls. La lame en se cassant est particulièrement dangereuse! Même la tenue la plus solide, fabriquée avec le niveau de qualité le plus élevé ne peut garantir une protection totale. Toute contamination, impureté ou bien l'usage anormal du veste peuvent dangereusement atténuer la qualité de protection du tissu.

Sie haben ein Produkt der Firma PBT HUNGARY Kft. gekauft. Dieses Produkt ist eine Personenschutz-ausrüstung /PPE, Personal Protective Equipment/ und ist speziell für den Fechtsport entwickelt, entsprechend der Europäischen Direktiven 89/686/CE vom 21.12.1989. Diese Personenausrüstung wurde laut EN 13567:2002+A1:2007 getestet, Stufe 2/2. Vorgeschriebene Mindestbruchleistung > 800 N. Die CE-Baumusterprüfung wurde durchgeführt von IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Collongue 69134 Ecully CEDEX France. Diese Produkte sind für Training, Nationale und Internationale Turniere geeignet. Diese Personenausrüstung allein ist zum Fechten nicht ausreichend, man darf sie nur zusammen mit allen anderen vorgeschriebenen, Fechtschutzkleidungen tragen, so wie es die Regeln des Nationalverbandes verlangen. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Trainers!

Material: 40% Dyneema, 15% Polyester, 45% Polyester
Futter: 100% Baumwolle

Gebrauchsvorschriften:

Diese PPE gewährleistet Schutz an der ganzen Oberfläche. Diese PPE ist für alle drei Waffen geeignet. Rechtshändiger Fechter soll eine rechtshändige PPE, linkshändiger eine linkshändige PPE tragen. Das Material über dem Reissverschluss ist mit einem Schutz gegen Klingendurchstoß verstärkt. Der Fechter soll eine Grösse tragen, die seine freie Bewegung nicht einschränkt. Der Reissverschluss, Klettverschluss und Schnallen sollen während des Gebrauchs geschlossen werden. **Man muss den Zustand der Nähte und des Materials regelmäßig überprüfen.** Wenn Sie nicht mehr zerrissen oder beschädigten Plasten! Die Reparatur ist nur mit einer schriftlicher Erlaubnis des Produzenten gestattet! Nicht perforierte PPE darf auch nicht zum Training benutzt werden! Die Verwendung von Bleich-

mitteln jeder Art oder aggressiven Wasch- und Reinigungsmitteln ist untersagt. Jede Veränderung an den original verwendeten Materialien, bzw der Ersatz von original verwendeten Materialien, einschließlich des Näh- und Verbindungsmaterials sowie die nicht regelmäßige bestimmungsgemäße Nutzung der Fechtkleidung können den Schutz wesentlich vermindern. Das Kleidungsstück enthält keine Stoffe in einem Ausmaß bekannt ist oder vermutet, um die Gesundheit bzw. Hygiene des Benutzers in der vorhersehbaren Bedingungen des normalen Gebrauchs beeinträchtigen. Dieses Produkt sollte in der Originalverpackung gespeichert werden zu vermeiden, Hitze, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung schützen.

Reinigung:



Waschen mit max. 30°C Wasser mit neutralem Waschmittel.



Benutzen Sie kein Bleichmittel oder aggressives Waschmittel.



Bügeln Sie die Polsterung nicht.



Keinen Tumbler verwenden, nicht schleudern. Nicht chemisch reinigen.

Warnhinweis:

Laut FIE Reglement (Kap.4. Punkt 15) rüstet sich der Fechter auf eigene Gefahr aus, trägt eine vorgeschriebene Schutzkleidung und kämpft auf eigenes Risiko. Die Schutzkleidung bietet keinen vollständigen Schutz gegen die Gefahr, die durch eine gefährliche Klinge verursacht werden kann. Wir produzieren jedoch nicht unsere Schutzkleidung aus gepulvert und mit höchster Sorgfalt gefertigten Materialien. Verschmutzung sowie chemische Einflüsse und Modifizierung oder nicht richtige Behandlung können die Leistungswerte der Schutzkleidung wesentlich reduzieren, so darf solche Kleidung nicht mehr benutzt werden!